

www.ketab.ir

خروج لوکاچ

تاریخ و آگاهی طبقاتی

ترجمه
محمد جعفر پوینده

تقدیم به
سیما و مهرورزی هایش
مترجم

سرنامه: لوکاج، جرج، ۱۸۸۵-۱۹۷۱
Lukács, György, 1885-1971
عنوان و نام پدیدآور: تاریخ و آگاهی طبقاتی / جرج لوکاج؛ ترجمه‌ی محمدجعفر پوینده؛ ویراستار: محسن حکیمی
Histoire et Conscience de Classe de Georg Lukács, Publié par Les Éditions de Minuit, Paris, 1976
مشخصات نشر: تهران، نشر چرخ، ۱۴۰۰
مشخصات ظاهری: ۵۱۶ ص
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۰۵-۶۷-۳
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
فروست: علوم انسانی - فلسفه
یادداشت: واژه‌نامه
یادداشت: نمایه
موضوع: سوسیالیسم
Socialism: موضوع
موضوع: پرولتاریا
Proletariat: موضوع
موضوع: سرمایه‌داری
Capitalism: موضوع
موضوع: کمونیسم

نشر چرخ: ناشر کتاب‌های علوم انسانی خانواده‌ی فرهنگی چشمه

تاریخ و آگاهی طبقاتی

مُرج لوکاج

ترجمه‌ی محمدجعفر پوینده

ویراستار: محسن حکیمی

بازبین ویراست جدید: حسن مرتضوی

مدیر هنری: فؤاد فراهانی

همکاران آماده‌سازی: فاطمه نادری، منصوره مهدی‌آبادی

لیتوگرافی: باختر

چاپ: دالاهو

تیراژ: ۵۰۰ نسخه

چاپ اول: تابستان ۱۴۰۲، تهران

چاپ دوم: تابستان ۱۴۰۲، تهران

ناظر فنی چاپ: یوسف امیرکیان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۴۰۵-۶۷-۳

حق چاپ و انتشار محفوظ و مخصوص نشر چرخ است.

هرگونه اقتباس و استفاده از این اثر، مشروط به دریافت اجازه‌ی کتبی ناشر است.

قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

دفتر مرکزی خانواده‌ی فرهنگی چشمه (تلفن: ۸۸۳۳۳۶۰۰)

تهران، خیابان کارگر شمالی، تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی کریم خان (تلفن: ۸۸۹۰۷۶۶۰)

تهران، خیابان کریم‌خان زند، نبش میرزای شیرازی، شماره‌ی ۱۰۷

کتاب‌فروشی چشمه‌ی کورش (تلفن: ۲۲۴۷۱۹۸۹)

تهران، بزرگراه ستاری شمال، نبش خیابان پیامبر مرکزی، مجتمع تجاری کوروش، طبقه‌ی پنجم، واحد ۴.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی دانشگاه (تلفن: ۶۶۴۷۹۴۷۰)

تهران، خیابان انقلاب، روی‌روی دانشگاه تهران، بین فخر رازی و دانشگاه، پلاک ۱۲۰۶.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی جم (تلفن: ۲۶۴۵۰۸۷۲)

تهران، نیاوران، جماران، مجتمع تجاری جم‌ستر، طبقه‌ی دوم، پلاک ۱۱.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی بابل (تلفن: ۰۱۱-۴۴۴۲۳۰۷۱-۲)

بابل، خیابان مدرس، نبش مدرس ۲۱، مرکز خرید پلازا، طبقه‌ی سوم واحد ۳۱۱.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی کارگر (تلفن: ۸۸۳۳۳۵۸۳)

تهران، خیابان کارگر شمالی، تقاطع بزرگراه شهید گمنام، کوچه‌ی چهارم، پلاک ۲.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی دانش‌دگان (تلفن: ۰۵۱-۳۸۶۷۸۵۸۷)

مشهد، بلوار وکیل آباد، بین وکیل آباد مجله و بیست (بین هفت‌تیر و هنرستان)، پلاک ۳۸۶.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی رشت (تلفن: ۰۹۰-۲۱۴۹۸۴۸۹)

رشت، خیابان معلم، میدان سرگل، ابتدای کوچه‌ی هفدهم.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی البرز (تلفن: ۰۲۶-۳۵۷۷۷۵۰۱)

کرج، عظیمیه، بلوار شریعتی، مرکز تجاری فرهنگی مهرامال، طبقه‌ی پنجم.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی فلامک (تلفن: ۸۸۳۷۲۰۹۵)

تهران، شهرک غرب، خیابان استاد شجریان (فلامک شمالی)، نبش نوزدهم، پلاک ۲.

کتاب‌فروشی چشمه‌ی دیوا

تهران، خیابان قطریه، تقاطع بلوار اندرزگو، کوچه‌ی کیارنگ.

تلفن پخش کتاب چشمه: ۷۷۷۸۸۵۰۲

فهرست

۷

یادداشت ناشر

۹

یادداشت مترجم

۱۳

تأملی درباره‌ی تاریخ و آگاهی طبقاتی

۴۱

پیش‌گفتار چاپ جدید (۱۹۶۷)

۷۹

پیش‌گفتار چاپ نخست (۱۹۲۲)

۸۹

مارکسیسم ارتدوکس چیست؟

۱۱۹

مارکسیسم رزا لوکزامبورگ

۱۴۰

آگاهی طبقاتی

۱۸۵

شیء‌وارگی و آگاهی پرولتاریا

۳۴۰

دگرگونی کارکرد ماتریالیسم تاریخی

۳۷۸

فعالیت قانونی و غیرقانونی

۳۹۶

نکته‌های انتقادی درباره‌ی «نقد انقلاب روسیه» اثر رزا لوکزامبورگ

در چاپ فعلی کتاب حاضر حداقل تغییرات را در ترجمه‌ی زنده‌یاد پوینده اعمال کردیم و، جز در مواردی که به‌دقت تر شدن ترجمه یاری می‌رساند، شاکله‌ی کلی متن و سلیقه‌ی مترجم در معادل‌گزینی و تشر فارسی را تغییر ندادیم. از جمله تغییرات این بود که در مواردی معادل‌هایی را که امروز، پس از حدود بیست و پنج سال از چاپ نخست کتاب، رایج‌ترند داخل [] به متن افزودیم؛ از جمله «سوژه» و «ابژه» را که امروزه در متون فارسی مرتبط به همین صورت به کار می‌روند و در آن روزگار هنوز کاملاً جا نیفتاده بودند. شیوه‌نامه‌ی نشر چرخ به این صورت است که در مواردی از این دست علامت تساوی (=) را نیز داخل قلاب می‌آوریم تا مشخص شود که کلمات یا عبارات داخل قلاب معادل آخرین کلمه‌ی قبل از قلاب است ولی در کتاب حاضر قلاب‌های انبوه متن را شلوغ می‌کرد و بر این نظریم که خواننده خود این معنی را درخواهد یافت.

در پایان شایسته است از سرکار خانم سیما صاحبی که در فرایند آماده‌سازی کتاب، از آغاز تا پایان، همکاری و صبوری چشم‌گیری از خود نشان دادند سپاس‌گزاری کنیم.